

sí pasa nada

las Tablas de la Sustracción

quiso Dios (sería ¿bendición,
o mandamiento?)
que fuésemos “fecundos” y nos multiplicásemos, e
hinchiésemos “la tierra”, y la sometiésemos¹,
y prometió,
más en particular,
a los de su apellido mezquino,
que serían tan numerosos como las estrellas del cielo²

Cioran sitúa al eunuco más o menos voluntario que prefería
Pablo “a la vez por encima y por debajo de la Especie”,
y será,
entonces,
ángel indiferente,
o verdura,
“una mezcla” de san Forúnculo y el capullo del Tercero
Izquierda³

éstos de esta otra raza preferimos,
con estos monstruosos *castrati*,
menguar,
y no empezar mucho

es,
nuestra “esterilidad”,
“postulada”,
“manera” y “sueño”⁴

¹ *Génesis*, I, 28.

² *Génesis*, XV, 5.

³ “L’abstinence volontaire ou forcée³, plaçant l’individu à la fois au-dessus et au-dessous de l’Espèce, en fait un mélange de saint et d’imbécile qui nous intrigue et nous atterre.” Emil Cioran, *La tentation d’exister*.

⁴ “Il est inélégant de reprocher à quelqu’un sa stérilité, quand elle est postulée, quand elle est son mode d’accomplissement, son rêve...” Émile Cioran, *De l’inconvénient d’être né*.

y ha sido,
en efecto,
mi única virtud
(no he tenido otro talento),
ésta,
ésta,
digo,
de no padrear⁵:
en lugar de multiplicarme me he ido dividiendo por nueve o por
diez:
éstos que vais leyendo son los restos,
que llaman también,
con mayor propiedad,
residuos

pero no basta con dejar de crecer:
Cioran se sueña segundo Faraón,
o Herodes,
se sueña Medea,
Saturno,
Yahvéh⁶

⁵ “Avoir commis tous les crimes, hormis celui d’être père.” Émile Cioran, *De l’inconvénient d’être né*.

⁶ “Ma vision de l’avenir est si *précise* que, si j’avais des enfants, je les étranglerais sur l’heure.” Émile Cioran, *De l’inconvénient d’être né*.

virtudes de la noticia de la muerte

“Bien qu’au début (...) elle se révèle dislocation et déperdition, par la suite, en nous dévoilant à la fois la nullité du temps et le prix infini de chaque instant, elle exerce sur nous ses vertus tonifiantes: si elle ne nous offre que l’image de notre inanité, par là même elle convertit cette inanité en absolu, et nous invite à nous y attacher. Ainsi, réhabilitant notre côté ‘mortel’, s’institute-t-elle dimension de tous nos instants, agonie triomphale.”⁷

nuestra segura caducidad confirma,
por una parte,
aquella “verdad de cuando niña” que vino “a ir entendiendo”
Teresa,
“de que no era
todo
nada”⁸;
también,
que esa nada es todo lo que tenemos:
es en ese sentido que la muerte tiene “virtudes tonificantes”

tiene además, esto
de saberse acabadizo,
otras virtudes,
virtudes laxantes,
oxidantes,
expectorantes

⁷ Emil Cioran, *La tentation d'exister*.

⁸ *Libro de la vida*, cap. 3.

somos novios (algo rezongones) de la Muerte

“Le grand oui c’est le oui à la mort.”⁹

no,
no decirle a la muerte,
con los morritos porno del francés,
oui:
a la muerte,
decirle
buy

“Le grand oui c’est le oui à la mort.”¹⁰

Cioran nos anima a decir “sí” a la muerte; yo,
con ella,
prefiero por ahora jugar al orí

⁹ Emil Cioran, *La tentation d'exister*.

¹⁰ Emil Cioran, *La tentation d'exister*.

soñarreras y centinelas

“Nous acceptons sans frayeur l’idée d’un sommeil ininterrompu; en revanche, un éveil *éternel* (l’immortalité, si elle était concevable, serait bien cela), nous plonge dans l’effroi.”¹¹

en capilla Sócrates considera una de las dos maneras de la muerte,

aquel sueño vaciado de sueños,
como “una maravillosa ventaja”¹²

parece espantosa a Cioran la otra posibilidad,
la de una “vigilia *eternal*” que nos condenara a hacer siempre la centinela de nuestra existencia mezquina,
e idiota

¹¹ Émile Cioran, *De l’inconvénient d’être né*.

¹² Platón, *Apología*, 39 E - 41 C.

amniótica

“Il fallait s’en tenir à l’état de larve, se dispenser d’évoluer, demeurer inachevé, se plaire à la sieste des éléments, et se consumer paisiblement dans une extase embryonnaire.”¹³

mejor un huevo huero y,
si no pudiera ser, ser
pupa,
renacuajo,
malparit

¹³ Émile Cioran, *De l'inconvénient d'être né*.

Ferias de la nada

“N’être rien, - ressource infinie, fête perpétuelle.”¹⁴

si “no ser nada” parece a Cioran “fiesta perpetua”,
yo entiendo que ser una granada vale una quermés,
una rada,
cotillón,
el entierro de la sardina,
cualquier consonante africada,
una fada,
cuasimodo,
y ser dodo,
sanjuanada, sampedrada y sanmiguelada

¹⁴ Emil Cioran, *La tentation d’exister*.

or, rather, *not* to be

“Je ne me suis jamais pris pour un *être*. Un non-citoyen, un marginal, un rien du tout qui n'existe que par l'excès, par la surabondance de son néant.”¹⁵

or,
rather,
then,
not to be,
to be,
if you push me,
a bat,
a knot
or a quote

¹⁵ Émile Cioran, *De l'inconvénient d'être né*.

crear, o croar

la “creación”,
que Cioran escribe apostá con inicial minúscula,
es “un detalle embarazoso”,
“un episodio inútil,
aún nefasto”:
ensayamos,
por eso,
anonadarnos literalmente,
“reunirnos con lo no-creado y disolvernó en ello”¹⁶: son
las “orgías de aniquilación” que persigue el místico¹⁷

querer, pues, repetir aquel primer acto horroroso,
imitando a aquel demiurgo burro,
“no es más que una desviación,
una perversión de nuestra naturaleza”:
debemos,
al contrario,
“gozar de nuestra semblanza de ser”,
“liquidarlo dulcemente
y desaparecer sin ruido”¹⁸

(yo voy,
entonces,
desviadillo,
con este vicio de empezar cosas,
o corregirlas,
y la voluntad de largarme de aquí con traca)

¹⁶ “...l’homme intérieur (...) considère la création comme un détail gênant, comme un épisode inutile, voire néfaste. (...) Tant qu’il nous obsède, lui et le monde, nul moyen d’échapper à l’un et à l’autre, pour, dans un élan d’anéantissement, rejoindre le non-crée et nous y dissoudre.” Emil Cioran, *Le mauvais démiurge*.

¹⁷ “...les orgies de l’anéantissement.” Emil Cioran, *La tentation d’exister*.

¹⁸ “Ce qu’on appelle instinct créateur n’est qu’une déviation, qu’une perversion de notre nature: nous n’avons pas été mis au monde pour innover, pour bouleverser mais pour jouir de notre semblant d’être, pour le liquider doucement et disparaître sans bruit.” Émile Cioran, *De l’inconvénient d’être né*.

